

Українська

(Продовження з переднього боку.)

Технічні характеристики

Вхідні параметри	100 В - 240 В змінного струму 50 ПГц/60 ПГц
Вихідні параметри	4 ВA - 7 ВA 2 Вт <p>Контактний роз’єм зарядки аккумулятора: 4,2 В постійного струму 0,25 А від 0 °C до 40 °C Температура зберігання від −20 °C до +60 °C Розміри (приблиз.) 55 мм × 83 мм × 23,5 мм (ш/в/г) Маса Приблиз. 52 г</p>
Робоча температура	від 0 °C до 40 °C
Температура зберігання	від −20 °C до +60 °C
Розміри (приблиз.)	55 мм × 83 мм × 23,5 мм (ш/в/г)
Маса	Приблиз. 52 г
Конструкція і технічні характеристики можуть бути змінені без повідомлення.	

Дата виготовлення зазначена на виробі та упаковці у наступному форматі: ММ-YYU, де ММ - місяць, YUUY - рік виготовлення.

Виробник: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Коная, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія.

Країна-виробник: Китай

Русский

КомплектACC-CSBN включает следующие принадлежности:

ACC-CSBN

Аккумулятор (NP-BN1) (1)
Зарядное устройство (BC-CSN/BC-CSNB) (1)
Шнур питания переменного тока (1)
Набор печатной документации

NP-BN1

Технические характеристики

Максимальное выходное напряжение: пост. ток 4,2 В / Среднее выходное напряжение: пост. ток 3,6 В / Емкость: 2,2 Вт·ч (600 мА·ч) / Рабочая температура: от 0 °C до 40 °C / Размеры (Приблиз.): 35,5 мм × 4,9 мм × 40,8 мм (ш/в/г) / Масса: Приблиз. 15 г

BC-CSN/BC-CSNB

Благодаря за приобретения зарядного устройства Sony.

Перед эксплуатацией зарядного устройства внимательно ознакомьтесь с данным руководством и сохраните его для последующего использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для уменьшения риска возгорания или поражения электрическим током,
1) не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги.
2) не размещайте на аппарате предметы, заполненные водой, например вазы.

Не подвергайте аккумуляторные батареи воздействию интенсивного солнечного света, огня или какого-либо источника излучения.

⚠️ ВНИМАНИЕ

- Для подключения данного устройства используйте ближайшую сетевую розетку. Питание данного устройства не отключается даже тогда, когда выключен индикатор CHARGE. При возникновении какой-либо проблемы во время использования данного устройства, отсоедините его от сетевой розетки, чтобы отключить питание.

- Не используйте данное устройство в тесном месте, например, между стеной и мебелью.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Стандия не считается отключенной от источника переменного тока, если она подключена к сетевой розетке, даже в том случае, если сама станция выключена.

< **Примечание для покупателей в странах, где действуют директивы ЕС** >
Производители: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jaraп

Что касается соответствия изделия законодательству EC. Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany

Для пользователей в Европе

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (Директива применяется в странах Евросоюза и в других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

- На фирменной табличке, расположенной на нижней стороне, указаны рабочие напряжение, потребляемая мощность и т.п.

Информация для покупателей в Украине
Оборудование отвечает требованиям:

- Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057);

Производители:
Сони Корпорейшн, 1-7-1 Коная, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія.
Уполномоченный представитель в Украине по вопросам соответствия требованиям технических регламентов:
OOO "Сони Украина", ул. Спасская 30, г.Киев, 04070, Украина.

Оборудование отвечает требованиям:

- Технического регламента безопасности низковольтного электрического оборудования (постановление КМУ от 29.10.2009 № 1149);
- Технического регламента по электромагнитной совместимости оборудования (постановление КМУ от 29.07.2009 № 785);

Примечания относительно использования
Данное устройство не является пылезащитным, брызгозащитным и водонепроницаемым.

Гарантия относительно записанной информации
Содержимое записи не может быть компенсировано, если запись или воспроизведение не были выполнены из-за неисправности аккумулятора, зарядного устройства и т.п.

Места, в которые запрещено помещать данное устройство

- Не помещайте данное устройство в каком-либо из следующих мест независимо от того, используется оно или хранится. Это может привести к неисправности.
 - Места, находящиеся под воздействием прямого солнечного света, например на приборной панели или возле обогревательных приборов, поскольку это может привести к деформации данного устройства или его неисправности
 - Места с чрезмерной вибрацией
 - Места, находящиеся под воздействием сильного электромагнитного или радиационного излучения
 - Места с чрезмерным содержанием песка и пыли в таких местах, как морской пляж и другие песчаные зоны или в местах, где могут возникать обаяка пыли. При этом существует риск возникновения неисправности.

Меры предосторожности во время использования

- Плотно вставляйте аккумулятор в данное устройство во время зарядки аккумулятора.
- В целях защиты аккумулятора извлеките его из данного устройства после окончания зарядки.
- Не роняйте данное устройство и не подвергайте его ударам.
- Не приближайте данное устройство к телевизорам или AM-приемникам. Размещение данного устройства вблизи телевизора или радиоприемника может привести к появлению помех.
- Отсоединяйте данное устройство от сетевой розетки после использования. Для отсоединения шнура питания потяните его за штекер. Никогда не тяните за сам шнур питания.
- Убедитесь в том, что никакие металлические предметы не касаются металлических частей данного устройства. В противном случае может произойти короткое замыкание и данное устройство может быть повреждено.
- Не подсоединяйте данное устройство к адаптеру напряжения (преобразовоу конвертеру) для путешествий за границу. Это может привести к перегреву устройства или другим неисправностям.
- Аккумулятор и данное устройство могут быть теплыми во время зарядки или сразу после нее.

Уход за данным устройством

- Если устройство загрязнится, вытрите его мягкой сухой тканью.
- Если устройство загрязнится очень сильно, вытрите его тканью, смоченной небольшим количеством нейтрального очистителя, а затем вытрите насухо.
- Не используйте растворители, бензин, спирт и т.п., так как это может привести к повреждению поверхности данного устройства.
- При использовании химических салфеток обратитесь к инструкции по их применению.
- Использование летучих растворителей, например, инсектицидов или длительный контакт данного устройства с резиновыми или виниловыми изделиями может привести к порче или повреждению данного устройства.

Зарядка аккумулятора

- Вставьте аккумулятор.** Поддерживая направление символа ▼ на аккумуляторе такое же, как и направление символа ▼ на зарядном устройстве, вставьте аккумулятор, чтобы он зашелкнулся на месте. (см. рисунок **[A]**).
- Подсоедините шнур питания к данному устройству, а затем к сетевой розетке (см. рисунок **[B]**).** Зарядится индикатор CHARGE (оранжевый) и зарядка начнется. Когда индикатор CHARGE погаснет, нормальная зарядка будет завершена (**Нормальная зарядка**). Для выполнения полной зарядки, которая позволяет пользоваться аккумулятором дольше, чем обычно, оставьте аккумулятор на месте приблизительно еще не один час (**Полная зарядка**).

Извлечение аккумулятора

Снимите аккумулятор, перевернув его в направлении, противоположном тому, когда прикрепляли его.

Время зарядки

Аккумулятор	NP-BN1
Время нормальной зарядки (Приблиз.)	185 мин
<ul style="list-style-type: none">Попоробные сведения относительно срока службы аккумулятора приведены в инструкции по эксплуатации камеры. Время зарядки может отличаться в зависимости от состояния аккумулятора или температуры окружающей среды. Показание время приведено для случая зарядки пустого аккумулятора, разряженного с помощью камеры, и использования данного устройства при температуре 25 °C.	

Температура во время зарядки

Диапазон температур для зарядки составляет от 0 °C до 40 °C. Для обеспечения максимальной производительности аккумулятора рекомендуемый диапазон температур во время зарядки составляет от 10 °C до 30 °C.

Быстрое использование аккумулятора

Аккумулятор можно извлечь из данного устройства и использовать его даже в том случае, если зарядка не завершена. Время зарядки, однако, оказывает влияние на срок, в течение которого аккумулятор можно будет использовать.

Примечания

- Если индикатор CHARGE не загорается, проверьте, плотно ли вставлен аккумулятор в данное устройство.
- При установке полностью заряженного аккумулятора индикатор CHARGE загорится на некоторое время, а затем погаснет.
- Зарядка аккумулятора, не использовавшегося в течение длительного периода, может занять больше времени, чем обычно.
- Заряженный аккумулятор постепенно разряжается, даже если он не используется. Заряжайте аккумулятор перед использованием во избежание пропуска возможности записи.

Данное устройство поддерживает используемое во всем мире напряжение от 100 В до 240 В. Не используйте электронный трансформатор напряжения, поскольку это может привести к неисправности.

Поиск и устранение неисправностей

В случае мигания индикатора CHARGE выполните проверку по следующей схеме.

Индикатор CHARGE мигает двумя способами.
Медленно мигает:Периодически загорается и гаснет каждые 1,5 секунды

Быстро мигает: Периодически загорается и гаснет каждые 0,15 секунды

Действие, которое необходимо предпринять, зависит от способа мигания индикатора CHARGE.

Если индикатор CHARGE продолжает медленно мигать

Зарядка приостановлена. Данное устройство находится в состоянии ожидания.
Если температура в помещении выйдет за пределы соответствующего диапазона температуры, зарядка будет осуществлена автоматически.

Когда температура в помещении вернется к соответствующему диапазону, индикатор CHARGE загорится и зарядка будет начата снова.

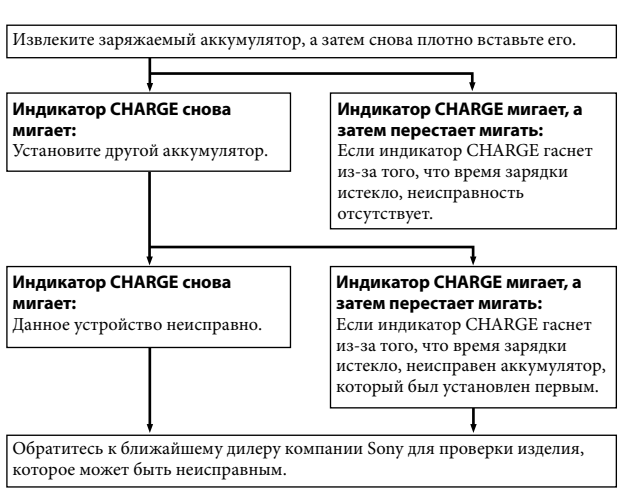
Рекомендуется заряжать аккумулятор при температуре от 10 °C до 30 °C.

Если индикатор CHARGE продолжает быстро мигать

Во время зарядки аккумулятора в первый раз в одной из следующих ситуаций, лампочка CHARGE может быстро мигать. Если это произойдет, снимите аккумулятор с данного устройства, прикрепите его и зарядите снова.

- Аккумулятор длительное время не использовался
- Аккумулятор длительное время оставался установленным в камере
- Сразу после покупки

Если лампочка CHARGE будет продолжать быстро мигать, выполните проверку по следующей схеме.



Обратитесь в ближайшему дилеру компании Sony для проверки изделия, которое может быть неисправным.

Технические характеристики

Входные параметры	100 В - 240 В переменного тока <p>50 ПГц/60 ПГц 4 ВA - 7 ВA 2 Вт</p>
Выходные параметры	Разъем для зарядки аккумулятора: 4,2 В пост.ток 0,25 А От 0 °C до 40 °C
Рабочая температура	От −20 °C до +60 °C
Температура хранения	От −20 °C до +60 °C
Размеры (Приблиз.)	55 мм × 83 мм × 23,5 мм (ш/в/г)
Масса	Приблиз. 52 г

Класс защиты от поражения электрическим током II

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Коная, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія.
Страна-производитель: Китай
Импортер на территории стран Таможенного союзаЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамшевский пруд, 6

Организация, уполномоченная принимать претензии от потребителей на территории Казахстана ЗАО «Сони Электроникс» Представительство в Казахстане, 050059, Алматы, улица Иванилова, д. 58
Дата изготовления указана на изделии и упаковке в следующем формате: ММ-YYU, где ММ - месяц, YUUY - год изготовления.

Дата изготовления указана на изделии и упаковке в следующем формате: ММ-YYU, где ММ - месяц, YUUY - год изготовления.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

中文（繁体）

ACC-CSBN 随附下列配件：
ACC-CSBN
充电電池 (NP-BN1) (1)
電池充電器 (BC-CSN/BC-CSNB) (1)
AC 電源線 (1)
成套印刷文件

NP-BN1

規格
最大輸出電壓：DC 4.2 V／平均輸出電壓：DC 3.6 V／電容量：2.2 Wh (600 mAh)／操作溫度：0 °C 至 40 °C／尺寸 (約)：35.5 mm × 4.9 mm × 40.8 mm (寬／高／深)／質量：約 15 g

BC-CSN/BC-CSNB

感謝您購買 Sony 充電器。

操作本充電器前，請詳閱本手冊並妥善保管以備將來參考。

警告

為減少發生火災或電擊的危險。
1) 請勿讓本機暴露於雨中或受潮。
2) 請勿將內部裝有液體的物體如花瓶，放置在本設備上。切勿將電池放在過熱的地方，如陽光下、火裡或類似的地方。

⚠️ 注意

- 使用本產品時，請使用附近的電源插座。當本產品的 CHARGE 指示燈熄滅時，並不代表電源也同樣處於切斷狀態。若使用本產品時出現任何問題，請立即將其從電源插座拔下，以切斷電源。
- 請勿將本品放置在狹窄的地方，如牆壁與家具之間。

使用前須知

只要本裝置連接在電源插座上，即使關閉裝置本身的電源，也並未與交流電源斷開。

- 標示有操作電壓、耗電量之銘牌，皆位於設備底部。

使用注意事項

本設備備防塵、防霧或防水規格。
錄製內容保固說明
若因電池、充電器等裝置故障而造成無法錄製或播放，將不提供錄製內容的補償。

禁止放置本產品之地點

- 使用或存放本產品時，請勿將其放置在以下地點，否則可能造成故障。
 - 例如汽車儀表板上或加熱裝置附近等陽光直射處，否則可能造成本產品變形或故障。
 - 震動強烈的地方
 - 電磁場或輻射線過強的地方
 - 沙塵過多的地方
 - 在海岸、其他沙塵過多或出現塵雲的地區，請避免本產品暴露於沙塵中，否則可能造成故障。

使用注意事項

- 充電時，請將電池確實裝入本產品內。
- 為了保護電池的使用壽命，請在充電完畢後將電池取出。
- 請勿讓產品暴露至地面或使其受到物理損傷。
- 請將本產品放置在遠離電視或廣播收音機的地方。
- 若放置在附近，本產品產生的雜訊可能影響電視或收音機。
- 使用後，請將本產品從電源插座拔下。若要拔下電源線，請握住插頭部分將其拔出，切勿拉扯電源線。
- 請確定本產品的金屬部分，未接觸到任何金屬異物，否則可能會造成短路及本產品受損。
- 出國旅行時，請勿將本產品連接至電壓轉換器（旅行用轉換器），這樣會導致線路損壞或造成其他故障。
- 在充電時或充電完成後，電池和本產品的溫度會升高。

維護

- 若本產品沾上髒汗，請用柔軟的乾布擦拭。
- 若本產品過髒，請以清潔布沾取少量中性溶劑擦拭，然後將其擱乾。
- 請勿使用稀釋劑、揮發油或酒精等溶劑，否則可能會使本產品表面損傷。
- 若使用化學清潔布前，請先閱讀使用說明書。
- 若使用殺菌劑等揮發性溶劑，或長時間讓本產品接觸到橡膠或乙烯基質料的產品，可能造成產品功能劣化或受損。

將電池充電

- 裝入電池。** 將電池的 ▼ 標示對準充電器的 ▼ 標示，然後依照箭頭的方向裝入電池（參見圖 **[A]**）。
- 連接電源線至本產品及電源插座（參見圖 **[B]**）。** CHARGE 指示燈（橘色）會亮起，並開始充電。當 CHARGE 指示燈熄滅時，即表示充電已完成（**一般充電**）。完全充電可延長電池的使用時間；若要完全充電，請將電池充電時間延長一個小時（**完全充電**）。

拆下電池

已安裝電池時，請以相反方向滑動將電池取出。

充電時間

電池	NP-BN1
一般充電時間 (約)	185 分鐘

立即使用電池

即使未完成充電，也可以從充電器取出電池立即使用，但充電時間會影響電池使用的時間長短。

備註

- 若 CHARGE 指示燈未亮起，請檢查電池是否確實裝入本產品內。
- 裝入完全充電的電池後，CHARGE 指示燈會亮起一下隨即熄滅。長時間未使用的電池，可能需要較長的充電時間。
- 即使用沒有使用，充電過的電池也會逐漸放電。使用前請將電池充電，以免錯失任何錄製機會。

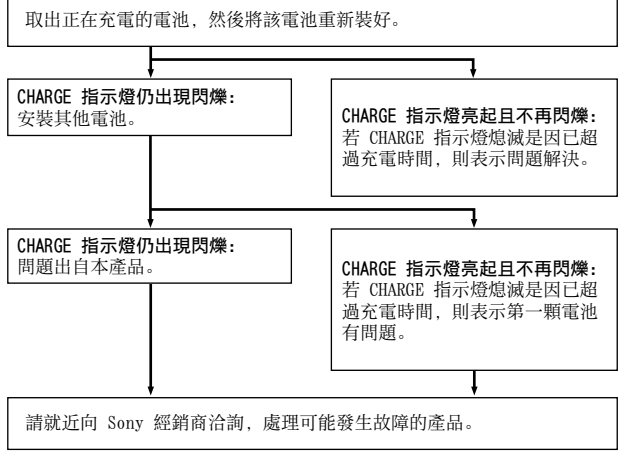
故障排除
當 CHARGE 指示燈閃爍時，請按照下表進行檢查。
CHARGE 指示燈有兩種閃爍方式。
緩慢閃爍：每隔 1.5 秒亮起並熄滅
快速閃爍：每隔 0.15 秒亮起並熄滅
故障排除操作會因 CHARGE 指示燈的閃爍方式而異。

CHARGE 指示燈緩慢閃爍時
充電前中，本產品處於待命狀態。
若室內溫度超過適當的溫度範圍，將自動停止充電。當室內溫度回到適當的範圍後，CHARGE 指示燈即會亮起並開始充電。建議在 10 °C 到 30 °C 的溫度範圍內進行充電。

CHARGE 指示燈快速閃爍時

首次在下列任一情況下對電池充電時，CHARGE 指示燈可能會快速閃爍。
若發生此情形，請重新安裝電池，然後再充電一次。
ⓐ 長時間拿起電池時
ⓑ 電池長時間安裝在相機時
ⓒ 購買後立即充電時

若 CHARGE 指示燈持續快速閃爍，請按照下表進行檢查。



規格

額定輸入	100 V - 240 V AC 50 Hz/60 Hz <p>4 V A - 7 V A 2 W 電池充電端 4.2 V DC 0.25 A</p>
額定輸出	0 °C 到 40 °C
操作溫度	− 20 °C 到 +60 °C
存放溫度	55 mm × 83 mm × 23.5 mm (寬／高／深)
尺寸 (約)	約 52 g

設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

한국어

ACC-CSBN에는 다음과 같은 액세서리가 부속되어 있습니다:
ACC-CSBN
충전식 배터리 팩(NP-BN1) (1)
배터리 충전기(전기충전기)(BC-CSN/BC-CSNB) (1)
AC 전선 코드(1)
도유먼트 세트

NP-BN1

주요 제원
최대출력전압：DC 4.2 V/평균출력전압：DC 3.6 V/용량：2.2 Wh(600 mAh)/동작온도：0 °C ~ 40 °C/외형 치수(약)：35.5 mm × 4.9 mm × 40.8 mm(w/h/d)/중량：약 15 g

- < 경고 > 발열, 화재, 폭발 등의 위험을 수반할 수 있으니 다음 사항을 지켜주시기 바랍니다.**
- a) 육안으로 식별이 가능한 정도의 부풀음이 발생된 전지는 위험할 수 있으므로 제조자 또는 판매자로 즉시 문의 하십시오
- b) 지정된 용출 충전기만을 사용할 것
- c) 화기에 가까이 하지 말 것(전자레인지에 넣지 말 것)
- d) 여름철 자동차 내부에 방치하지 말 것
- e) 필지방 등 고온다습한 곳에서 보관, 사용하지 말 것
- f) 전지 단자에 녹결이, 동전, 열쇠, 시계 등 금속 제품이 닿지 않도록 주의할 것
- g) 휴대 기기, 제조 업체가 보증한 리튬2차전지 사용할 것
- h) 배터, 압착, 관통 등의 행위를 하지 말 것
- i) 높은 곳에서 떨어뜨리는 등 비정상적 충격을 주지 말 것.
- j) 60 °C이상의 고온에 노출하지 말 것
- k) 습기에 접촉되지 않도록 할 것

적절하게 폐기하는 것.

취급설명서로 지정한 충전 방법을 따라서 충전하는 것 .

BC-CSN/BC-CSNB

Sony 배터리 충전기를 구입하 주셔서 감사합니다.
배터리 충전기를 작동하기 전에 본 설명서를 잘 읽고 나중에 참고할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

경고

- 화재 또는 감전의 위험을 줄이기 위해,
1) 장치를 비 또는 습기에 노출시키지 않도록 하여 주십시오.
2) 장치 위에 꽃병 등과 같이 액체로 채워진 물체를 올려두지 마십시오.
배터리를 앓땃, 불 등과 같은 과도한 열에 노출시키지 마십시오.

이 기기는 가성용(B급) 전자파규격기기로서 주로 가정에서 사용하는 것을 목적으로 하며, 모든지역에서 사용할 수 있습니다.
주의사항
• 본 기기는 사용할가능한 모든 콘센트에 연결해 주십시오. 본 기기의 CHARGE 램프가 꺼진 경우라도 전원은 차단되지 않습니다. 본 기기의 사용중에 문제가 발생하면, 이번 콘센트로부터 플러그를 뽑아서 전원을 차단합니다.
• 벽과 가구 사이 등의 좁은 공간에서는 본 기기를 사용하지 마십시오.

사용상의 주의
본 제품은 본체 전원을 꺼도 버튼 콘센트에 연결되어 있으면 AC 전원이(주전원)이 공급 되고 있습니다.
• 작동 전압, 전력 소미 등을 표시한 명판은 하부에 위치합니다.
사용상 주의사항
본 기기에는 방진, 방적 또는 방수 사양이 없습니다.
기특된 내용에에 대한 보증
기특 또는 측정 불능이 배터리 팩, 배터리 충전기 등의 오작동으로 인한 것이 아닌 경우에는 기특된 내용물을 보살할 수 없습니다.
본 기기를 두어서는 안되는 곳
본 기기는 사용 또는 보관할 때에 다음과 같은 장소에는 두지 마십시오.
그렇게 하면 오작동을 유발할 수 있습니다.
• 본 기기를 에어컨실외기, 에어컨냉매도 난방기구 근처에 두면 변형 또는 오작동을 유발할 수 있습니다.
• 과도한 진동이 있는 곳
• 강한 전자기장 또는 방사선에 노출되는 곳
• 모래가 많은 곳
해변 또는 기타 모래가 많은 곳, 또는 먼지가 발생하는 곳에는 모래 또는 먼지로부터 기기를 보호해 주십시오. 오작동의 우려가 있습니다.

사용상 주의사항
• 배터리 팩을 충전할 때에는 본 기기에 배터리 팩을 단단히 부착해 주십시오.
• 배터리를 보호하기 위해서 충전이 완료된 때에는 본 기기로부터 제거해 주십시오.
• 본 기기를 떨어뜨리거나 기계적인 충격을 가하지 마십시오.
• 본 기기는 TV 또는 AM 수신기로부터 떨어진 곳에 두십시오.
TV 또는 라디오가 가까이 있는 경우에는 본 기기로부터 노이즈가 들어가는 경우가 있습니다.
• 사용 후에는 어떤 콘센트로부터 본 기기를 뽑아 주십시오. 전원 코드를 뽑을 때에는 플러그 본체를 잡고 당겨주세요. 절대로 전원 코드를 잡고 당기지 마십시오.
• 본 기기의 금속 부분에 금속이 닿지 않도록 하십시오. 금속이 접촉하면 쇼트가 발생해서 본 기기가 손상될 수 있습니다.
• 해외 여행 시에는 전압 어댑터(여행용 변환기)에 본 기기를 연결하지 마십시오. 이것은 과열이나 다른 오작동을 초래할 수 있습니다.
• 배터리 및 본 기기는 충전중 또는 충전 직후에 뜨거